

ПРОДУКТ · ОКТЯБРЬ 2026

Обзор продукта — Ovvos Wasel 1.0

Что это

Ovvos Wasel — система синхронного перевода для переговорных. Она слушает совещание, распознаёт сказанное, переводит на четыре языка одновременно, озвучивает каждый перевод естественным голосом и доставляет звук — с живыми субтитрами — на телефоны участников через Wi-Fi зала.

Она работает на **одном ПК с Windows в зале**. В локальном профиле по умолчанию ей не нужен интернет, и она ничего о совещании не отправляет за пределы этого ПК.

Для кого

Для организаций, которые проводят многоязычные совещания и не могут или не хотят отправлять звук в облачный сервис либо приглашать переводчиков в зал:

- Министерства, оборонные и силовые ведомства
- Дипломатические и протокольные службы, принимающие иностранные делегации
- Советы директоров и правления с иностранными участниками
- Операторы критической инфраструктуры и регулируемых отраслей
- Любой зал, где содержимое совещаний должно оставаться в его стенах

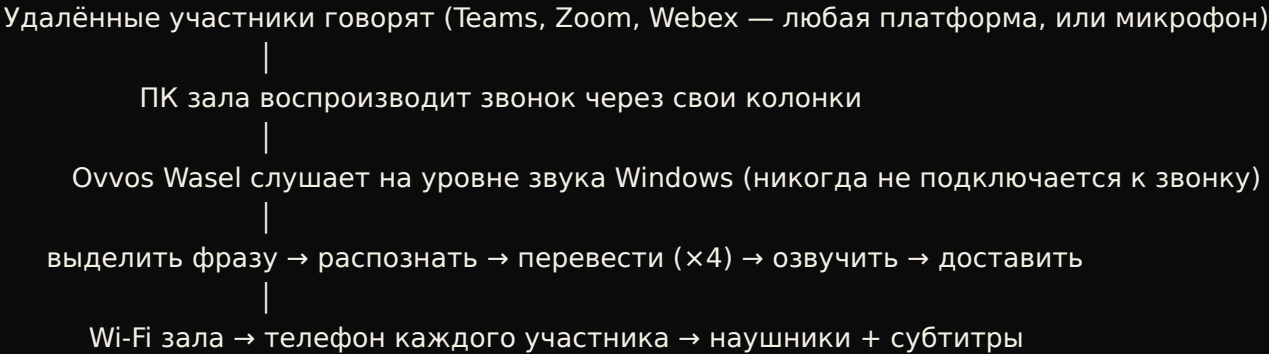
Какую задачу решает

Конфиденциальные совещания давно многоязычны. У привычных решений своя цена:

- **Живые переводчики** — переводчиков с допуском мало, они дороги и заняты на недели вперёд. Каждый новый язык — ещё один человек, который слышит всё.
- **Облачные сервисы перевода** — быстро и недорого, но звук совещания уходит третьей стороне, за пределы объекта и часто за пределы юрисдикции.

Ovvos Wasel — машинный перевод с уровнем защиты собственной инфраструктуры заказчика: ни переводчика в зале, ни одного пакета за пределы объекта.

Как проходит совещание



1. **Оператор** открывает приложение на ПК зала. Примерно через 45 секунд оно готово и спрашивает, какие языки нужны. Оператор нажимает **Начать совещание** и выводит **экран зала** на настенный дисплей.
2. **Участники** сканируют QR-код на экране зала, вводят PIN, если он задан, и нажимают свой язык. Звук сразу начинается в наушниках, а текущая фраза отображается под ним.
3. **Во время совещания** никто ничего не трогает. Окно оператора показывает задержку, слушателей и четыре счётчика потерь — если хочется следить.
4. **В конце** оператор нажимает **Завершить совещание**. Перевод сразу останавливается на всех телефонах, экран зала очищается.

Ключевые факты

Распознаваемые языки	15 — определяются автоматически или ограничиваются набором
Озвучиваемые языки	10 — любые 4 одновременно, на каждое совещание
Задержка за говорящим	Обычно 2–4 секунды
Участники	Свои телефоны или планшеты — без приложения, учётной записи и приёмника
Стоимость дополнительных слушателей	Нулевая — нагрузка зависит от языков, а не от людей
Интернет	Не нужен

Платформы ВКС	Любые — он никогда не подключается к звонку
Оборудование	Один ПК с Windows 11 и видеокартой NVIDIA на зал

Чем отличается

- 1. **Локально и в изолированной сети** — каждый этап выполняется на ПК зала; ни одно соединение его не покидает (измерено — см. заявление о сетевом поведении).
- 2. **Независим от платформ** — захватывает звук на уровне Windows, поэтому работает с любой платформой ВКС без интеграции и согласований.
- 3. **Участникам ничего не нужно устанавливать** — веб-страница, которую отдаёт ПК зала.
- 4. **Раздача по языкам** — тридцать слушателей одного языка стоят столько же, сколько три.
- 5. **Создан для операторов без технической подготовки** — проверки готовности простым языком с указанием решения, старт и завершение совещания одной кнопкой.
- 6. **Честен в своих ограничениях** — создан для понимания в зале, а не как заверенный перевод или протокол.

Два профиля

	Локальный (по умолчанию)	Облачный (необязательный)
Распознавание	На ПК зала	Azure Speech, Deepgram или OpenAI
Перевод	На ПК зала	Azure Translator, DeepL, OpenAI или Claude
Голоса	На ПК зала	Azure Neural TTS или ElevenLabs
Звук покидает здание	Нет	Да, к выбранному провайдеру
Нужен интернет	Нет	Да
Текущие расходы	Нет	За язык и за час, у провайдера

Облачный профиль по умолчанию выключен и ничего не делает, пока оператор не введёт API-ключи. В суверенных или закрытых средах он должен оставаться выключенным.

Когда это не тот инструмент

- **Заверенный или юридически значимый перевод** либо официальный **протокол** — обратитесь к квалифицированному переводчику.
- **Перевод обратно в видеозвонок** для удалённых участников — Ovvoс Wasel обслуживает людей в зале.
- **Речь с сильным акцентом или диалектом в шумном зале** — точность падает; хороший звук на входе (линейный сигнал, близкий микрофон) важнее всего.